

البوصلة الصغيرة لمنطقة فرستين

نظرة عامة عن عروض تقديم الإستشارة و الدّعم في منطقة
فرستين

بدوسلدورف



النَّاشِر: " مؤسَّسة - دون بوسكو- بالقلب واليد من أجل فرسْتِن " و رابطة الكاريتاس بدوسلدورف (جمعية مسجَّلة)

**"Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco – Stiftung" und Caritasverband
Düsseldorf e.V.**

هيئة التَّحْرِير

النَّاشِر:

" مؤسَّسة - دون بوسكو- بالقلب واليد من أجل فرسْتِن "

Liebfrauenstraße 30, 40591 Düsseldorf, الهاتف: 0211/495 32 77

رابطة الكاريتاس بدوسلدورف (جمعية مسجَّلة)

Hubertusstraße 5, 40219 Düsseldorf, الهاتف: 0211/160 20

هيئة تحرير وتصميم:

مجلس إدارة " مؤسَّسة - دون بوسكو- بالقلب واليد من أجل فرسْتِن "

رئيس مجلس الإدارة كلاوس لورنس، رئيس مجلس الإدارة الثَّاني فرانك هايدكامب، أنيته هيكركامب، ترودي لوفلزنند،
أوته راشه؛ مجلس الإدارة الموسَّع: الرئيس الشَّرْفي فيلفريد بينتكن، سيلفيا بانتيل، يورغن باوست - نوندورف

رابطة الكاريتاس بدوسلدورف (جمعية مسجَّلة)

تانيا سوفينسكي، يوليا توماسن

(MTO) مركز التصوِّف م.ت.أو

ماريون بورفريد

صورة الغلاف:

بإذن وترخيص من جمعية

"Heimatverein Werstener Jonges" (جمعية مسجَّلة 1953)

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

دعم ومساندة المشروع:

شمال الراين وستفاليا - المساعدات الفورية لتعزيز إدماج اللاجئين في البلديات - وزارة العمل، الإدماج والشؤون
الإجتماعية لولاية شمال الراين وستفاليا

عاصمة الولاية دوسلدورف

برنامج الولاية " مدينة إجتماعية"

طباعة :

مطبوعة: Albersdruck GmbH & CO KG, Leichlinger Straße 11, 40591 Düsseldorf

عدد النسخ المطبوعة:

2000 نسخة من كل لغة (إنجليزي، إسباني، فرنسي، تركي و عربي)

تحميل:

يمكن تحميل "البوصلة الصغيرة لمنطقة فرستين" كذلك على شكل ملف ب.د.ف (PDF-Datei (ca. 1 MB)

عبر العنوان الإلكتروني التالي: <http://www.herz-und-hand-wersten.de/stadtteilkompass.htm>

دوسلدورف - فرستين في ديسمبر/ كانون الأول 2015

تقديم

عزيزتي المواطنة، عزيزي المواطن ذوي خلفيّة مهاجرة بمنطقة "فيرستن". بإصدارنا لهذا الكتيّب والذي ارتأينا أن نطلق عليه اسم "البوصلة الصغيرة لمنطقة فرستن" نوّد إمدادكم بمجموعات من المعلومات التي تتيح لكم فرصة التعرّف على مختلف المرافق المتواجدة في المنطقة التي تقطنون بها. يمنحكم هذا الكتيّب نظرة عامة عن إمكانيات وعروض الإستشارة و الدّعم والإرشاد المتوفّرة بفرستن.

"البوصلة الصغيرة لمنطقة فرستن" هو كتيّب يوفّر لكم توجيهًا يمكّنكم من الإستفادة من هذه العروض المتنوّعة حتّى تحسّون بالإرتياح و الإنتماء لمنطقة "فرستن" المحبوبة. هذا الكتيّب متوفّر بلغات عديدة: الألمانية، العربيّة، الإنجليزيّة، الفرنسيّة، الإسبانيّة والتركيّة.

هذا الكتيّب هو عبارة عن ترجمة مختصرة للطبعة الثّانية لـ "بوصلة المنطقة" الصّادر في ربيع 2015 والذي يقدّم نظرة شاملة ومعلومات عن مختلف الخدمات و العروض الإجتماعيّة، المجتمعيّة، الكنسيّة، الرّياضيّة الثقافيّة لمنطقة فرستن. وهكذا يمكنكم ربط الإتّصال المباشر بالجهات المعنيّة.

"بوصلة المنطقة" متواجد ايضا في أحدث إصدار بالإنترنت ويمكنكم الإطلاع عليها تحت عنوان:

www.herz-und-hand-wersten.de

نحن نطمح لتحديث وإتمام عروضنا و أنشطتنا باستمرار في منطقة فرستن . لذا تمكّنكم النسخة المتواجدة بالإنترنت من إلقاء نظرة شاملة على جمعيّات الأطباء و يمكنكم أيضا إيجاد معلومات عن كلّ عيادات الأطباء الموجودة بفرستن و التي تعدّ إدراجها ضمن صفحات هذا الكتيّب.

نتقدّم بالشّكر الجزيل لمدينة دوسلدورف ولكلّ من ساهم من بعيد أو قريب في إصدار "بوصلة المنطقة" وساعد على إخراجها إلى حيّز الوجود. كما ونتمنى عزيزتي المواطنة، عزيزي المواطن بمنطقة "فيرستن" أن يكون هذا الكتيّب "البوصلة الصغيرة لمنطقة فرستن" بمثابة دليل و مُرشد وسند لكم ولعائلتكم في حياتكم اليوميّة، يمكّنكم من تقوية أو اصر العلاقات الإجتماعيّة ويساهم في خلق مناخ يتسم بحسن الجوارو التّعاش السلمي في منطقة سكّنكم.

Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco – Stiftung

" مؤسّسة - دون بوسكو - بالقلب واليد من أجل فرستن "

رئيس مجلس الإدارة كلاوس لورنس

رئيس مجلس الإدارة الثاني فرانك هايدكامب

Caritasverband Düsseldorf e.V.

رابطة الكاريتاس بدوسلدورف (جمعية مسجّلة)

مجلس الإدارة رونالد فوغل

مجلس الإدارة توماس سالمن

معلومات حول كيفية استعمال الكتيب

كتيب "البوصلة الصغيرة لمنطقة فرستن" يتضمّن عروض تمت الإشارة إليها عن طريق استخدام عناوين عريضة حتّى يتمكّن المواطن من الحصول على المعلومة المبحوث عنها بسهولة وبسرعة.

لقد قُمنّا بِبِدَل مجهودات جِبارة حتّى يتسنى لنا أن نقدّم لكم هذا الكتيب في حلّته هاته واللّتي تتضمّن معلومات دقيقة ووافية عن مختلف مَناحي الحياة الإجماعية وغيرها بمنطقة فرستن بدوسلدورف.

في حالة عدم إيجادكم للمعلومة المبحوث عنها أو ظنّكم أنّه يمكن تضمين معلومات أخرى بهذا الكتيب المرجو إعلامنا و إبلاغنا بمقترحاتكم عبر:

البريد الإلكتروني:

info@herz-und-hand-wersten.de

الهاتف:

0211/4953277

الفاكس:

0211/4953279

أو عن طريق البريد على العنوان التّالي:

Liebfrauenstraße 30, 40951 Düsseldorf.

الفهرس

2	هيئة التحرير
4	تقديم
5	معلومات حول كيفية استعمال الكتيب
6	الفهرس
7	1. معلومات عامة
9	2. تقديم الإرشاد و الإستشارة للمواطنات و المواطنين الأجانب
9	1.2 دورات في اللّغة
11	3. تقديم الإستشارة للعائلات وكذا الآباء و الأمهات الذين يسهرون دون شريك على تربية أبنائهم
12	4. المساعدات الصحيّة
12	4.1 مساعدة المرضى والأشخاص المعاقين
13	4.2 الأشخاص ذوي الإعاقات
15	4.3 الأشخاص ذوي الأمراض النفسيّة
16	5. الأطفال و الشباب
16	5.1 خدمات إستشارية للأطفال و الشباب
17	5.2 فضاءات للترفيه و قضاء وقت الفراغ للأطفال و الشباب
20	5.3 المدارس
20	5.3.1 مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصّة
20	5.3.2 المدارس الإبتدائية
22	5.3.3 المدارس الثّانوية
23	6. الأشخاص في وضعيات إجتماعية خاصّة (الأشخاص ذوي الاحتياجات أو الأشخاص في وضعية حرجة)
23	7. عرض الدّعم الإجمالي
26	8. أرقام حالات الطّوارئ
26	9. تقديم الإرشاد و الإستشارة للمسّنين و المسنّات
28	10. إرشادات السّكن
30	11. الكنائس، الجماعات و المساجد

1. معلومات عامّة

إدارة المواطنين بحيّ فرستن

مصلحة السّكان بمدينة دوسلدورف

Burscheider Straße 29, 40591 Düsseldorf :العنوان

02118991 :الهاتف

einwohnermeldeamt@duesseldorf.de :البريد الإلكتروني

www.duesseldorf.de/dienstleistungszentrum :الإنترنت

مواعيد العمل: الإثنين و الثلاثاء: من الساعة 07.30 إلى 16.00 , الأربعاء: من الساعة 07.30 إلى 13.00

الخميس: من الساعة 07.30 إلى 18.00 , الجمعة: من الساعة 07.30 إلى 13.00

العروض المتوفرة: المصادقات الإدارية

شؤون الهوية و البطاقة الشخصية

شؤون إدارية

شهادات إدارية

مصلحة الضرائب لجنوب دوسلدورف

Kruppstr. 110-112, 40227 Düsseldorf :العنوان

0021177980 :الهاتف

Service@FA-5106.fin-nrw.de :البريد الإلكتروني

http://www.finanzamt-duesseldorf-sued.de/ :الإنترنت

مواعيد العمل: من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 8.30 إلى 12.00

الثلاثاء أيضا من الساعة 13.30 إلى 15.00

وكذا بعد الإتفاق على موعد

الخدمات المتوفرة: تغيير الفئة الضريبية

الحصول على رقم التعريف الضريبي بغرض بداية العمل

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

مكتب المدرسة و إدارة المدرسة لمدينة دوسلدورف

الهاتف : 02118991

البريد الإلكتروني: schulverwaltungsamt@duesseldorf.de

العروض المتوفرة: مكتب المدرسة و إدارة المدرسة هما المسؤولان عن توفير المعلومات و خدمة كل المنخرطين في الحياة المدرسية.

مكتب رعاية الشّباب لمدينة دوسلدورف

العنوان: Willi-Becker-Allee 7

الهاتف : 0211/8995179

البريد الإلكتروني: jugendamt@duesseldorf.de

الإنترنت: <http://www.duesseldorf.de/jugendamt/wir>

مواعيد العمل: من الاثنين إلى الخميس من السّاعة 8.30 إلى 15.30

الجمعة من السّاعة 8.30 إلى 13.30

العروض المتوفرة: على بوابة إنترنت مكتب رعاية الشّباب ، يمكنك الحصول على نظرة أولية عن المساعدات والخدمات و المرافق التابعة لمكتب الشّباب.

نقطة الأسرة (!) بونكت فاميلي, بورصة رعاية الأطفال

تقديم طلب من أجل الحصول على رعاية للأطفال:

العنوان: Heinz-Schmöle-Straße 8-10, 40227 Düsseldorf

الهاتف : 002118998870

البريد الإلكتروني: i-punkt-familie@duesseldorf.de

الإنترنت: <http://www.duesseldorf.de/jugendamt/ipunkt>

مواعيد العمل: الإثنين و الثلاثاء من السّاعة 9.00 إلى 16.30

الأربعاء من السّاعة 9.00 إلى 12.00

الخميس من السّاعة 13.00 إلى 18.00

الجمعة من السّاعة 9.00 إلى 13.00

العروض المتوفرة: فريق نقطة الأسرة (!) بونكت فاميلي يساعدكم في البحث عن مكان لطفلكم في دور الرعاية و الحضّانة.

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

2. المواطنات و المواطنون الأجانب

وكالة الإدماج فرستن

رابطة كاريتاس دوسلدورف

العنوان: Kölner Landstraße 70

الهاتف: 0211/72139628

الفاكس: 0211/4576344

البريد الإلكتروني: Manuela.Chajkovska@caritas-duesseldorf.de

الإنترنت: www.caritas-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: مانويلا كايكوفسكا

العروض المتوفرة: العمل الموجه حسب الوضع الاجتماعي
برامج الدعم و دروس في اللغة للمهاجرين في المنطقة
التدريب على كتابة و تقديم طلبات العمل للمهاجرات
المجموعة النسائية الدولية
دروس الدعم و التقوية للأطفال

2.1 دورات في اللغة

وكالة الإدماج فرستن

رابطة كاريتاس دوسلدورف

العنوان: Kölner Landstraße 70

الهاتف: 0211/72139628

الفاكس: 0211/4576344

البريد الإلكتروني: Manuela.Chajkovska@caritas-duesseldorf.de

الإنترنت: www.caritas-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: مانويلا كايكوفسكا

العروض المتوفرة: دورات في اللغة للنساء

Familienbildungswerk

جمعية للأسرة و التّعليم تابعة لرابطة الصّليب الأحمر الألماني

DRK – Kreisverband Düsseldorf e. V.

العنوان: Kölner Landstraße 115

الهاتف: 0211/22992166

البريد الإلكتروني: familienbildungswerk@DRK-duesseldorf.de

الموظّف المسؤول: كاتارينا رايتس

أوقات الزّيارة: من الاثنين إلى الخميس من السّاعة 09:30 إلى 12:00

العروض المتوفّرة: دورات في اللّغة

MTO Shahmaghsoudi®

العنوان: Harffstraße 29

الفاكس: 02117302665

البريد الإلكتروني: info@duesseldorf.mto.org

الموظّف المسؤول: الدّكتورة مريم بالكه، ماريون بورفريد

أوقات الزّيارة: حسب الإتّفاق

العروض المتوفّرة: دورات في اللّغة

دروس في اللّغة و التّقوية

طوارئ الرّعاية الرّوحية الإسلاميّة

مجموعات للنّقاش و القراءات الأدبيّة

حوار الأديان و الحوار التّثاقفي

3. تقديم الإستشارة للعائلات وكذا الآباء و الأمهات الذين يسهرون دون شريك على تربية أبنائهم

Bezirkssozialdienst – BSD im Stadtbezirk 9

الخدمات الإجتماعية بالدائرة 9

مكتب رعاية الشباب دوسلدورف

العنوان: Burscheider Straße 27

الهاتف : 0211/8994455

الفاكس : 0211/8929371

البريد الإلكتروني: bsd209@duesseldorf.de

الإنترنت: www.duesseldorf.de/jugendamt

الموظف المسؤول : إريك فروميرت

أوقات الزيارة: من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 16:00

العروض المتوفرة: الإستشارة بالمدخل

الإرشاد و الإستشارة:

صعوبات في تنشئة و رعاية الأطفال

صعوبات في المدرسة أو داخل الأسرة

مشاكل الانفصال و الطلاق

العنف داخل الأسرة

أفو ملتقى نشاط فرستن AWO Aktiv Treff Wersten

أفو عالم الأسرة (شركة ذات النفع العام محدودة المسؤولية المالية) AWO Familienglobus gGmbH

العنوان: Immigrather Straße 3

الهاتف : 0211/60025435

البريد الإلكتروني: ronja.pillmann@awo-duesseldorf.de

الموظف المسؤول : رونيا بيلمان

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

العروض المتوفرة: **Projekt Kekiz** مشروع كيكيتس
 مساعدات الحالات الفردية بالنسبة للأسئلة المرتبطة بموضوع التعليم
 تنظيم عروض الدعم و التقوية
 المرافقة في مرحلة الانتقال من روضة الأطفال إلى المدرسة الابتدائية

مركز الإستشارة التربوية و العائلية كاريتاس **Caritas Erziehungs- und Familienberatungsstelle**

العنوان: Kölner Landstraße 264

الهاتف: 0211/9764050

الفاكس: 0211/97640520

البريد الإلكتروني: Erziehungsberatung.Wersten@caritas-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: (الإدارة) مارتينا بليكنيرس

(الإرشاد و الإستشارة) كريستينا ديك، تانيا غولم، بينس دويسبيرغ و هانه بلوم

أوقات الزيارة: من الإثنين إلى الخميس من الساعة 08:30 إلى 17:30

مع فترة استراحة من الساعة 13:00 إلى 14:00

الجمعة من الساعة 08:30 إلى 14:00 تحديد المواعيد حسب الإتفاق

العروض المتوفرة: التوسط في حل النزاعات و الصراعات العائلية

تقديم المشورة بشأن الانفصال / الطلاق

المساعدة في حل المشاكل التربوية، المدرسية و الإجتماعية

4. المساعدات الصحية

4.1 مساعدة المرضى والأشخاص المعاقين

خدمة خارج المنزل للمواطنات و المواطنين المحدودي التنقل بسبب المرض أو الإعاقة

إدارة السكان للتسجيل

الهاتف: 0211/8997654

البريد الإلكتروني: einwohnermeldeamt@duesseldorf.de

الإنترنت: www.duesseldorf.de/dienstleistungszentrum

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

أوقات العمل: الإثنين و الثلاثاء من الساعة 07:30 إلى 16:00

الأربعاء و الجمعة من الساعة 07:30 إلى 13:00

الخميس من الساعة 07:30 إلى 18:00

العروض المتوفرة: أخذ و معالجة طلبات إصدار بطاقة الهوية الشخصية
التسجيل، إلغاء التسجيل و إعادة التسجيل فيما يخص السكن
إصدار شهادات الحياة لأغراض التقاعد
تمديد بطاقات المعاقين ذوي الإعاقة الشديدة

4.2 الأشخاص ذوي الإعاقات

دور الحضانة المدمجة المتكاملة Integrative Kindertagesstätte

مساعدة الحياة دوسلدورف (جمعية مسجلة) Lebenshilfe Düsseldorf e. V.

العنوان: Lise-Meitner-Straße 4

الهاتف: 0211/75661990

الفاكس: 0211/756619937

البريد الإلكتروني: niekamp@lebenshilfe-duesseldorf.de

الإنترنت: www.lebenshilfe-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: السيدة نيسكامب كيسكن

العروض المتوفرة: دور الحضانة المدمجة المتكاملة للأطفال المتأخري النمو، المعاقين ذهنياً ، المتعددي الإعاقة و الأطفال الأصحاء

الدعم البيداغوجي و الرعاية العلاجية الترويضية
تعليم و دعم الأطفال في الفترة من 4 أشهر و إلى غاية بلوغ سنّ التمدرس الإلزامي
تقديم الدعم و المشورة للأسر و العائلات

KoKoBe / Beratungsstelle für Menschen mit geistiger Behinderung**Paritätisches Netzwerk / Hauptträger Lebenshilfe e. V. شبكة المساواة و جمعية مساعدة الحياة**

العنوان: Ernst – Abbe – Weg 50

الهاتف: 0211/5839707

الفاكس: 0211/5839888

البريد الإلكتروني: freibert-ihns@kokobe-duesseldorf.de

الإنترنت: www.kokobe-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: آرنند فرايبيرت إيهنس

العروض المتوفرة:

آفاق شخصية للمستقبل

تخطيط الرعاية و المساعدة الفردية

أسئلة متعلقة بموضوع السكن

أسئلة متعلقة بقضايا التدبير و الإقتصاد المنزلي

مشاكل الحياة اليومية - على سبيل المثال ، شؤون الإدارات ، وفرص العمل أو التدابير الأخرى

المتعلقة بتسيير شؤون الحياة اليومية

ورشة العمل المتناسب المخصص (شركة ذات المسؤولية المالية المحدودة)

Werkstatt für angepasste Arbeit GmbH

العنوان: In den Großen Banden 60

الهاتف: 0211/8825844017

البريد الإلكتروني: info@wfaa.de

الإنترنت: www.wfaa.de

الموظف المسؤول: أندريه شميدت

العروض المتوفرة: وظائف وأماكن عمل للأشخاص ذوي الإعاقات

4.3 الأشخاص ذوي الأمراض النفسية

السكن الخاضع للرعاية والعناية الخاص بالراشدين الذين يعانون من أمراض نفسية

Ambulant Betreutes Wohnen für psychisch kranke Erwachsene

الصليب الأحمر الألماني – رابطة منطقة دوسلدورف (جمعية مسجلة) DRK – Kreisverband Düsseldorf e.V.

العنوان: Kölner Landstraße 115

الهاتف: 0211 / 95746777

البريد الإلكتروني: claudia.schmiedberg@DRK-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: كلاوديا شميدبيرغ

العروض المتوفرة: مرافقة و دعم الأشخاص ذوي الأمراض النفسية بهدف تحقيق حياة مستقلة بحيث يتسنى لهم الاعتماد على أنفسهم.

الصليب الأحمر الألماني – جمعية رعاية الأشخاص ذوي الأمراض النفسية

DRK Betreuungsverein für psychisch kranke Menschen

العنوان: Kölner Landstraße 115

الهاتف: 0211/ 95746902

البريد الإلكتروني: Ulrich.philippidis@drk-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: أولريش فيليبديس

العروض المتوفرة: التمثيل القانوني استنادا الى قانون الرعاية تحت طلب محكمة الوصاية

5. الأطفال و الشباب

5.1 خدمات إستشارية للأطفال و الشباب

مكتب رعاية الشباب دوسلدورف

العنوان: Burscheider Straße 29

الهاتف: 0211/8994165

البريد الإلكتروني: jugend.elternberatung@duesseldorf.de

أوقات العمل: الإثنين، الثلاثاء و الخميس من الساعة 09:00 إلى 12:00 و من 13:00 إلى 16:00
الأربعاء من الساعة 13:00 إلى 16:00
الجمعة من الساعة 09:00 إلى 14:30

العروض المتوفرة: مساعدة الأطفال و الشباب الذين يبحثون عن حلول للمشاكل و الأسئلة الشخصية

"خارج-داخل" عمل الشباب فرستن **Outside – Inside Mobile Jugendarbeit Wersten**

آفو عالم الأسرة (شركة ذات النفع العام محدودة المسؤولية المالية) **AWO Familienglobus gGmbH**
العنوان: Dabringhauser Str. 20

الهاتف: 0211/60025800

الهاتف المحمول: 01776320916

البريد الإلكتروني: outside.inside@awo-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: دانييل كيسينغ

العروض المتوفرة: تقديم المشورة بشأن المدرسة والأسرة وغيرها من المشاكل
دعم المرحلة الإنتقالية – من المدرسة الى اختيار مهنة مناسبة
المرافقة و تقديم الإستشارة والإرشاد إلى المكاتب الإدارية و مراكز الدعم و الإرشاد المناسبة
عروض الترفيه و أنشطة قضاء وقت الفراغ و اللقاء المفتوح للشباب بالأفو

5.2 فضاءات للترفيه و قضاء وقت الفراغ للأطفال و الشباب

آفو ملتقى نشاط فرستن AWO Aktiv Treff Wersten

آفو عالم الأسرة (شركة ذات النفع العام محدودة المسؤولية المالية) AWO Familienglobus gGmbH

العنوان: Immigrather Straße 3

الهاتف: 0211/60025435 / - 437

البريد الإلكتروني: jane.donat@awo-duesseldorf.de

الإنترنت: www.awo-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: يانه دونات، أنيته هيكييركامب

العروض المتوقعة: أنشطة عملية للأطفال و الشباب

مزرعة للشباب

نشاط الشباب من أجل فرستن

العمل الاجتماعي الرياضي و عروض الترفيه و فضاءات قضاء وقت الفراغ

رعاية أطفال المدرسة

تقوية مهارات الأطفال عن طريق استكشاف النباتات

البيداغوجية التجريبية

ورشة الدراجة الهوائية

مركز الأطفال و الشباب في الفناء الخلفي

فضاءات ترفيه الشباب في دائرة الكنيسة الإنجيلية دوسلدوف (جمعية مسجلة)

Kinder- und Jugendzentrum im Hinterhof

Träger: Evangelischer Jugendfreizeitstätten im Kirchenkreis Düsseldorf e.V.

العنوان: Werstener Dorfstraße 90a

الهاتف: 0211/761081

البريد الإلكتروني: jugendzentrum-im-hinterhof@evdus.de

الإنترنت: www.facebook.com/HinterhofWersten

الموظف المسؤول: نيكول مانيس رودينباخ

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

العروض المتوفرة: الباب المفتوحة (ابتداء من 12 سنة)
عروض مشجعة و محفزة في المجال الثقافي و الرياضي
مجموعات عمل مفتوحة بشراكة مع مدرسة جوزيف بويز
عطل الدوسيل للأطفال و الشباب

Offene Tür Stephanushaus الأبوّاب المفتوحة سطيّفانوس هاوس

فضاءات ترفيه الشباب في دائرة الكنيسة الإنجيليّة دوسلدوف (جمعية مسجّلة)

العنوان: Wiesdorferstr. 13

الهاتف: 0211/761018

البريد الإلكتروني: jugendzentrum-im-hinterhof@evdus.de

الإنترنت: www.facebook.com/HinterhofWersten

الموظّف المسؤول: نيكول مانيس رودينباخ

العروض المتوفرة: نادي الأطفال (الإثنين من الساعة 16:00 إلى 18:00، ابتداء من 6 سنة)
لقاء الأربعاء (الأربعاء من الساعة 16:30 إلى 19:30، ابتداء من 10 سنوات)
عروض تعليمية خارجة عن النطاق المدرسي للمدرسة الابتدائية دونانت هينري
عطل الدوسيل للأطفال

حضانة و دار لرعاية الأطفال „Die Arche“ Düsseldorf

العنوان: Werstener Feld 69

الهاتف: 0211/721384-10 /-11

الفاكس: 0211/21384-19

البريد الإلكتروني: duesseldorf@kinderprojekt-arche.de

الإنترنت: www.kinderprojekt-arche.de

الموظّف المسؤول: مايكه ديكيرت

العروض المتوفرة: للأطفال ما بين 6 و 12 سنة
لقاء السبت لكل العائلة
وجبة غذائية مجانية

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

المساعدة على حل الواجبات المنزلية
برامج ترفيهية متنوعة (الطبخ، صنع الحلويات، الرياضة، عروض للفتيات و الفتیان)
برامج للعطلات و المخيّمات
مساندة الحالات الفردية

الباب المفتوح فرستن Offene Tür Wersten

وكالة الشّباب الكاثوليكية (شركة ذات المسؤولية المالية المحدودة) Träger: KJA Düsseldorf GmbH

العنوان: Lützenkircher Straße 14
الهاتف: 0211/763988
الفاكس: 0211/9764797
البريد الإلكتروني: christian.bustamante@kja.de
الإنترنت: www.kinderprojekt-arche.de
الموظّف المسؤول: كريستيان بوستمانته

العروض المتوفرة: برنامج عطلة عيد الفصح (أسبوعين)
عطلة الصّيف (3 أسابيع)، عطلة الخريف (أسبوعين)
الأنشطة التّرفيحية
تقديم المشورة والمساعدة لحلّ مختلف المشاكل
المساعدة فيما يخصّ تقديم الطّلبات و كتابة طلبات العمل
عروض مختلفة للأنشطة الجماعية

5.3 المدارس

5.3.1 مدرسة ذوي الإحتياجات الخاصة

مدرسة موزاييك "Städtische Förderschule „Mosaikschule"

العنوان:	Am Massenberger Kamp 45
الهاتف :	0211/8924895
الفاكس:	0211/8924951
البريد الإلكتروني:	fs.ammassenbergerkamp@schule.duesseldorf.de
الإنترنت:	www.mosaikschule.de
الموظف المسؤول :	أندرياس روبيبير

العروض المتوفرة: مجال الرعاية: النمو الذهني
مدرسة ذات الدوام الكامل (طيلة اليوم) (11 سنة دراسة إلزامية)

5.3.2 المدارس الإبتدائية

مدرسة هينري دونانت الإبتدائية "Städtische Gemeinschaftsgrundschule „Henri–Dunant-Schule"

العنوان:	Rheindorfer Weg 20
الهاتف :	0211/8924350
الفاكس:	0211/8924352
البريد الإلكتروني:	gg.rheindorferweg@schule.duesseldorf.de
الإنترنت:	www.ggs-henry-dunat.de

العروض المتوفرة: مدرسة ذات الدوام الكامل (طيلة اليوم)

المدرسة الابتدائية الكاثوليكية مارين شوله "Städtische Katholische Grundschule „Marien-Schule"

العنوان: Rheindorfer Weg 20
 الهاتف: 0211/8924360
 الفاكس: 0211/8924362
 البريد الإلكتروني: kg.rheindorferweg@schule.duesseldorf.de
 الإنترنت: www.kgs-marienschule-duesseldorf.de
 الموظف المسؤول: باربرا كروكير

العروض المتوفرة: مدرسة ذات الدوام الكامل (طيلة اليوم)

المدرسة الابتدائية الكاثوليكية Christophorus-Schule
 كريستوفوروس شوله

العنوان: Werstener Friedhofstraße 10
 الهاتف: 0211/ 9769964
 الفاكس: 0211/ 9764241
 البريد الإلكتروني: kg.werstenerfriedhofstr@schule.duesseldorf.de
 الإنترنت: www.christophorus-grundschule.de

العروض المتوفرة: بيداغوجية مونتيسوري
 التدريس في فصول مختلطة المستويات
 تربية و دعم الأطفال
 المساعدة على حلّ التمارين المنزلية، وجبة الغذاء، رعاية وعروض مختلفة
 تكوين المصلحين الاجتماعيين ، تدريب الكفاءات الإجتماعية، المشاركة في برلمان المدرسة

المدرسة الابتدائية تيودور هويس **Städtische Grundschule „Theodor–Heuss–Schule“**

العنوان: Lützenkirchener Straße 2
 الهاتف: 0211/ 8927651
 الفاكس: 0211/ 8929613
 البريد الإلكتروني: gg.luetzenkircherstr@schule.duesseldorf.de
 الإنترنت: www.grundschule-theodor-heuss.de

العروض المتوفرة: مدرسة ابتدائية ذات الدوام الكامل مع تواجد مصلحة العمل الإجتماعي بالمدرسة

5.3.3 المدارس الثانوية

مدرسة التعليم المتعدد المسارات بينزينبيرغ ذات الدوام الكامل **Benzenberg - Realschule Ganztagsrealschule**

العنوان: Siegburger Straße 38
 الهاتف: 0211/8998290
 الفاكس: 0211/8929345
 البريد الإلكتروني: rs.siegburgerstr@schule.duesseldorf.de
 الإنترنت: www.rs-benzenberg.eschool.de
 الموظف المسؤول: أولريكه مايبير

العروض المتوفرة: مدرسة ذات الدوام الكامل (طيلة اليوم)
 رعاية بالفترة المسائية (بعد الزوال)

مدرسة ذات التعليم الشامل جوزيف بويس **Städtische Joseph-Beuys-Gesamtschule**

العنوان: Siegburger Straße 149
 الهاتف: 0211/8922800
 الفاكس: 0211/8929227
 البريد الإلكتروني: ge.siegburgerstr@schule.duesseldorf.de
 الإنترنت: www.joseph-beuys-gesamtschule.de

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

6. الأشخاص في وضعيات إجتماعية خاصة (الأشخاص ذوي الإحتياجات أو الأشخاص في وضعية حرجة)

توزيع المواد الغذائية

Schwesternhaus St. Maria Rosenkranz, Katholische Kirchengemeinde

بيت الأخوات سانت ماريا روزينكفانتس، جماعة الكنيسة الكاثوليكية

العنوان: Burscheider Straße 24

الهاتف : 0211/ 763336

البريد الإلكتروني: sr.christine@t-online.de

الموظف المسؤول : الأخت بيرنهاردين

أوقات العمل: الثلاثاء من الساعة 14:30 إلى 17:00

7. عرض الدعم الإجتماعي

محل آفو للتبادل AWO Tauschladen

العنوان: Immigrather Straße 3, 40591 Düsseldorf

الهاتف : 0211/2103703

البريد الإلكتروني: jane.donat@awo-duesseldorf.de

الإنترنت: www.awo-duesseldorf.de

أوقات العمل: الثلاثاء من الساعة 11:00 إلى 13:00

الأربعاء من الساعة 15:00 إلى 18:00

العروض المتوفرة: بيع الأشياء المستعملة المتبرع بها كالملابس، الأواني المنزلية، لعب الأطفال و الكتب

فیرهاوس دیاکونی Fairhaus Diakonie

العنوان: Gumbertstr. 83, 40229 Düsseldorf

الهاتف/ الفاكس : 0211/60025435

البريد الإلكتروني/النت: www.fairhaus-duesseldorf.de

الموظف المسؤول: السيدة هينكلمان

أوقات العمل: من الإثنين الى الجمعة من الساعة 11:00 إلى 18:00

السبت من الساعة 10:00 إلى 13:00

العروض المتوقّرة: بيع الملابس، الأواني المنزلية أو الأثاث (معظم السلع جديدة و بعضها من السلع المتبرّع بها المستعملة)

الأشخاص ذوي الدخل المحدود الذين يحصلون على الإعانات الإجتماعية يمكنهم الحصول على خصم إضافي بنسبة 30%

كاريتاس كاوف هاوس فيرت فول (المتجر القيم لكاريتاس) Caritas Kaufhaus Wertvoll

العنوان: Völklinger Str. 24 – 36, 40221 Düsseldorf

الهاتف : 0211/16022330

البريد الإلكتروني: kaufhaus-wertvoll@caritas-duesseldorf.de

الإنترنت: www.caritas-duesseldorf.de

أوقات العمل: من الإثنين إلى الخميس من الساعة 08:30 إلى 16:00

الجمعة مغلق

العروض المتوقّرة:

بيع الملابس، الأواني المنزلية أو الأثاث (معظم السلع جديدة و بعضها من السلع المتبرّع بها المستعملة) تخفيض بنسبة 30% للذين يتوقرون على دوسيل باس

Givebox Wersten صندوق العطاء والهبات

Burscheider Straße 22, 40591 Düsseldorf (auf dem Kirchplatz) العنوان:

عرض دائم

العروض المتوقّرة:

صندوق العطاء هو بورصة مفتوحة للتبادل. هناك يكمن أن يضع الفرد الأشياء التي لم يعد بحاجة إليها و يأخذ الأشياء التي قد يحتاجها

Stadtteilladen Wersten متجر منطقة فرستن

Liebfrauenstraße 30 العنوان:

0211/4953277 الهاتف:

0211/4953279 الفاكس:

Stadtteilladen.Wersten@web.de البريد الإلكتروني:

تانيا سوفينزكي، جوليا توماسين الموظف المسؤول:

حسب الإتفاق المواعيد:

العروض المتوقّرة:

المساعدة على ملئ و تعبئة الإستمارات و الطلبات
معلومات عن الخدمات الإجتماعية المختلفة
الإرشاد و التّوضيح بشأن مختلف نقاط الإتصال في مختلف القضايا

8. أرقام حالات الطوارئ

رجال الإطفاء / رجال الإنقاذ و النجدة	الهاتف : 112
طوارئ للسيدات	الهاتف: 0211/686854
الشرطة	الهاتف: 110
ديمومة الشرطة فرستن	الهاتف: 0211/8708428

9. تقديم الإرشاد و الإستشارة للمسنات و المسنين

مكتب الرعاية لمدينة دوسلدورف **Pflegebüro Stadt Düsseldorf**

العنوان: Willi-Becker-Allee 8, 40227 Düsseldorf

الهاتف : 0211/8998998

الفاكس: 0211/8929392

البريد الإلكتروني: www.duesseldorf.de/senioren/pflege

العروض المتوفرة: إرشادات عن: تأمين الرعاية، أصناف الرعاية، تمويل الممرضين المشرفين على الرعاية الصحية

المشورة و تقديم الدعم فيما يخص موضوع الخرف (الزهايمر)

Beratung und Unterstützung zum Thema Demenz

الصليب الأحمر الألماني خدمات العناية الصحية دوسلدورف (شركة محدودة المسؤولية المالية)

DRK – Pflegedienste Düsseldorf GmbH- Demenznetz

العنوان: Kölner Landstraße 169

الهاتف : 0211/ 22993030

الفاكس : 0211/ 22991500

الإنترنت: www.drk-duesseldorf.de

الموظف المسؤول : أنيته تريمبورن

مواعيد العمل: من الإثنين إلى الخميس من الساعة 9.00 إلى 16.00

الجمعة من الساعة 09.00 إلى 14.00

وحسب الإتفاق

العروض المتوفرة: تقديم المشورة والمساعدة في كافة الأمور المتعلقة بالرعاية والعناية بالأشخاص المصابين بداء الخرف لتمويل الخدمات والعروض التكميلية خدمة الرعاية المنزلية للمصابين بداء الخرف مجموعة الرعاية للمصابين بداء الخرف

مركز بلوس كاريتاس فيرستن Zentrum **plus** Caritas Wersten

رابطة كاريتاس دوسلدورف (جمعية مسجلة) Caritasverband Düsseldorf e.V.

العنوان: Liebfrauenstraße 30

الهاتف : 0211/7622207

الفاكس : 0211/ 4953279

البريد الإلكتروني: zp.wersten@caritas-duesseldorf.de

الإنترنت: www.caritas-zentrumplus.de

الموظف المسؤول : تانيا سوفينسكي

أوقات العمل: الإثنين، الثلاثاء و الجمعة من الساعة 09:00 إلى 14:00

الأربعاء و الخميس من الساعة 12:00 إلى 17:00

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

العروض المتوفرة: الإستشارة و تقديم الإرشاد فيما يخص :

الضمان الأساسي

الحفاظ على الحياة المنزلية الخاصة

خدمات الرعاية الصحية

10. إرشادات السكن

مكتب الإيجار فرستن جنوب - شرق Mieterbüro Wersten Süd-Ost

الجهاز المركزي المتخصص في سكن الطوارئ بمكتب الضمان الإجتماعي و الإندماج (ZFS)

بشراكة و تعاون مع الجمعيات الحضرية السكنية

العنوان: Langenfelder Straße 11

الهاتف بمكتب الإيجار : 0211/ 580 98 18

الفاكس بمكتب الإيجار : 0211/5809819

الهاتف بمكتب سكن الطوارئ: 0211/ 899 3588

الفاكس بمكتب سكن الطوارئ: 0211/8933588

البريد الإلكتروني: mieterbüro.wersten@duesseldorf.de

الموظف المسؤول : لوتس كودينشفاكير

أوقات الزيارة: الثلاثاء من الساعة 14:00 إلى 16:00

الخميس من الساعة 10:00 إلى 12:00

أوقات الزيارة في حالة التهديد بخطر التعرض للتشرد بسبب العجز عن أداء الإيجار وتراكم ديون الإيجار

الأربعاء من الساعة 14:00 إلى 16:00

أوقات الزيارة في حالة تواجد متأخرات إيجار طفيفة

الثلاثاء من الساعة 11:00 إلى 13:00

العروض المتوفرة: الإستشارة و تقديم الإرشاد، الدعم و الوساطة فيما يتعلق ب :

دعوى الإخلاء من السكن

خطر التعرض للإخلاء الإجباري للمنزل

السكن الغير اللائق و الذي يتنافى مع الإحتياجات الفردية

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf

مشاكل في المحيط السكني
ديون و متأخرات الإيجار
الإنهاء الفوري دون سابق إنذار لعقد الكراء

مصلحة السكن بمكتب الإيجار

العنوان: Langenfelder Straße 11
الهاتف: 0211/ 580 98 18
الفاكس: 0211/5809819
البريد الإلكتروني: christa.sieger@duesseldorf.de
الموظف المسؤول: كريستا زيكير
أوقات الزيارة: الأربعاء الثالث من كل شهر، من الساعة 10:00 إلى 11:30

العروض المتوفرة: الإستشارة و تقديم طلب إعانة الإسكان
الإستشارة و تقديم طلب شهادة الترخيص للسكن للإستفادة من مزايا السكن الإجتماعي الممول
المساعدة على ملئ الإستمارات و تعبئة الطلبات
المساعدة على إيجاد سكن ملائم

إرشادات السكن لكبار السن و الأشخاص ذوي الإعاقات

مكتب الإسكان

مدينة دوسلدورف

العنوان: Brinckmannstr. 5
الهاتف: 0211/8996404 (رقم مفتوح)

العروض المتوفرة: الإستشارة و تقديم الإرشاد فيما يتعلّق بالسكن
توفير السكن المناسب لكبار السن و الملائم لمستخدمي الكراسي المتحركة
ملاءمة السكن للظروف الصحية و العمرية للأشخاص ذوي الإحتياجات الخاصة
إدارة الإنتقال و تنظيم إجراءات تغيير السكن

11. الكنائس ، الجماعات و المساجد

جماعة الكنيسة الإنجيلية بدوسلدورف- فيرستن

مقرّ مكتب الجماعة

العنوان: Wiesdorfer Straße 13

الهاتف: 02 11/ 759 77 33

الفاكس: 02 11/ 75 20 66

البريد الإلكتروني: wersten@evdus.de

الإنترنت: www.evangelisch-in-wersten.de

أوقات العمل: الإثنين والجمعة من الساعة 10:00 إلى 12:00

والخميس من الساعة 14:00 إلى 17:00

جماعة الكنيسة الكاثوليكية St. Maria Rosenkranz / St. Maria in den Benden

مقرّ مكتب القسّ

العنوان: Burscheider Straße 20

الهاتف: 02 11/ 76 31 05

الفاكس: 02 11/ 76 31 41

البريد الإلكتروني: buero@meinegemein.de

الإنترنت: www.meinegemein.de

أوقات العمل: الإثنين، الثلاثاء، الأربعاء والجمعة من الساعة 10:00 إلى 12:00

الثلاثاء، الأربعاء والخميس من الساعة 16:00 إلى 18:00

بعثة بولندية

العنوان: Dechenweg 40

الهاتف: 02 11/ 75 72 80

البريد الإلكتروني: pmkduesseldorf@googlemail.com

الإنترنت: www.pmkduesseldorf.iksebk-host.de

Stadtteilkompass Wersten**„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf**

Orthodoxe Gemeinde zu den Hl. Erzengeln**جماعة أرثوذكسية للملائكة المقدسين**

Werstener Feld 65 :العنوان

0211/73 10 09 17 :الهاتف

02232/20 06 38 :الفاكس

info@orthodoxe-parochie.eu :البريد الإلكتروني

www.orthodoxe-parochie.eu :الإنترنت

<http://www.moscheesuche.de/moschee/stadt/Duesseldorf/2513>**مساجد****Masjid As-Salam Islam, Vereinigung e.V. (جمعية مسجلة) مسجد السلام**

Nürnberger Str. 21 (Reisholz) :العنوان

www.masjid-assalam.de :الإنترنت

Fidan Camii Holthausen مسجد فدان هولتهاوزن

Henkelstr. 7 (Holthausen) :العنوان

fidan.camii@googlemail.com :البريد الإلكتروني

www.fidan-online.de :الإنترنت

Stadtteilladen Wersten

متجر منطقة فرستن

نقطة الاتصال لمشروع التعاون ل:

"مؤسسة - دون بوسكو- بالقلب واليد من أجل فرستن "

"Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco – Stiftung!

&

" رابطة الكاريتاس بدوسلدورف" (جمعية مسجلة)

Caritasverband Düsseldorf e.V.

العروض المتوفرة لدينا

اطلاق، دعم و تنفيذ المشاريع الاجتماعية في منطقة فرستن

تنسيق و خلق شبكات التواصل مع مختلف عروض الدعم و المساعدة في المنطقة، على سبيل المثال، الخدمات المقدمة للأطفال و الشباب و العائلات و كبار السن

تقوية و تعزيز وتطوير المساعدة المتبادلة بين الجيران و العمل التطوعي

عروض الدعم و المساندة و الاحالة على مختلف عروض المساعدة

مقر الاتصال للمحتاجين

كل التبرعات و العطاءات سيتم استخدامها دون اقتطاعات وستخصص للفئات المستهدفة لتقليص نسبة الفقر و من أجل توطيد العلاقات بين الجيران في منطقة فرستن

عنواننا:

رقم حساب التبرع للمؤسسة

Liebfrauenstraße 3040591 Düsseldorf
E-Mail: info@herz-und-hand-wersten.de
Telefon: 0211 / 495 32 77
Telefax: 0211 / 495 32 79
Homepage: www.herz-und-hand-wersten.de

Stadtparkasse Düsseldorf
IBAN-Nr.: DE39 3005 0110 0030 0303 24
SWIFT-BIC: DUSSEDEXXX

Stadtteilkompass Wersten

„Mit Herz und Hand für Wersten – Don Bosco - Stiftung“ und Caritasverband Düsseldorf